DS-PAED-109-Anne_SEA
Date: 21.07.2025
Version: 1

# Guide pour les parents

# Eltern-Guide

kidola

elisabeth enfance

# Accès à l'application
## Kidola

Téléchargez l'application Kidola depuis l'App Store (iPhone) ou le Google Play Store (Android). Alternativement, vous pouvez ouvrir www.kidola.app dans un navigateur – cela fonctionne aussi sur PC ou Mac.

Réception des identifiants :
Dès que la Maison Relais active votre accès, vous recevrez un e-mail contenant votre mot de passe.
(Vérifiez aussi le dossier des spams.)

Connexion :

- Identifiant : votre adresse e-mail
- Mot de passe : celui reçu par e-mail
- En cas d'oubli ou si vous souhaitez personnaliser votre mot de passe, cliquez sur « Mot de passe oublié » pour en demander un nouveau.

*Laden Sie die Kidola-App im App Store (für iPhone) oder im Google Play Store (für Android) herunter. Alternativ können Sie www.kidola.app in einem Browser öffnen – das funktioniert auch auf dem PC oder Mac.*

*Zugang erhalten:*

- *Sobald die Maison Relais Ihren Zugang freigibt, erhalten Sie eine E-Mail mit Ihrem Passwort.*

*(Bitte prüfen Sie auch den Spam-Ordner.)*

*Anmeldung:*

- *Login: Ihre E-Mail-Adresse*
- *Passwort: Das Passwort aus der E-Mail*
- *Wenn Sie das Passwort vergessen haben oder ein persönliches Passwort wählen möchten, klicken Sie einfach auf „Passwort vergessen", um ein neues anzufordern.*

kidola

SCAN ME

Google Play

SCAN ME

App Store

# Guide Parents

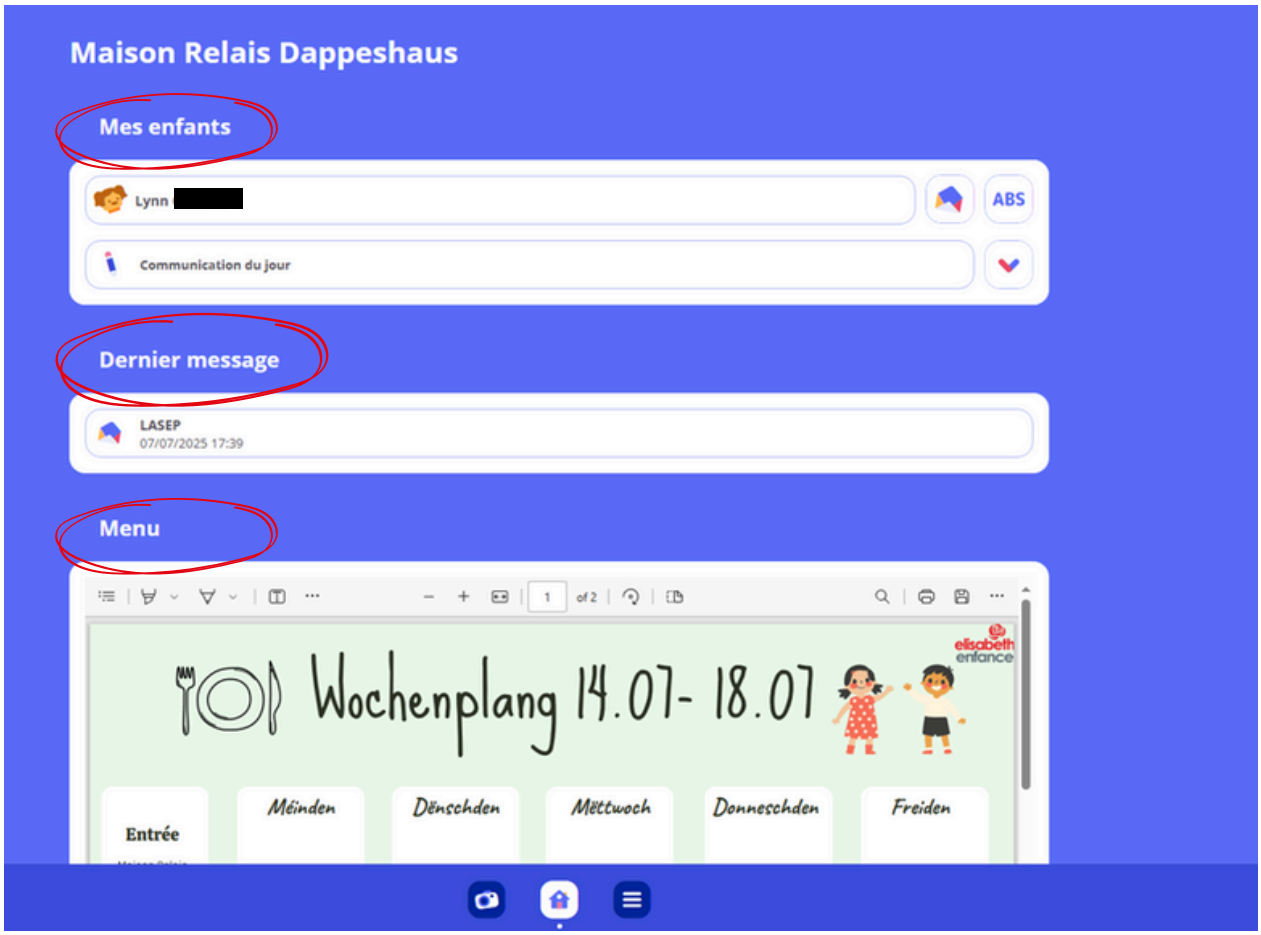
## Page d'accueil

Les informations suivantes sont affichées sur la page d'accueil :

- votre enfant
- le dernier message de la Maison Relais
- le menu hebdomadaire actuel

*Auf der Startseite werden folgende Informationen angezeigt:*

- *das eigene Kind*
- *die letzte Mitteilung aus der Maison Relais*
- *der aktuelle Menüwochenplan*

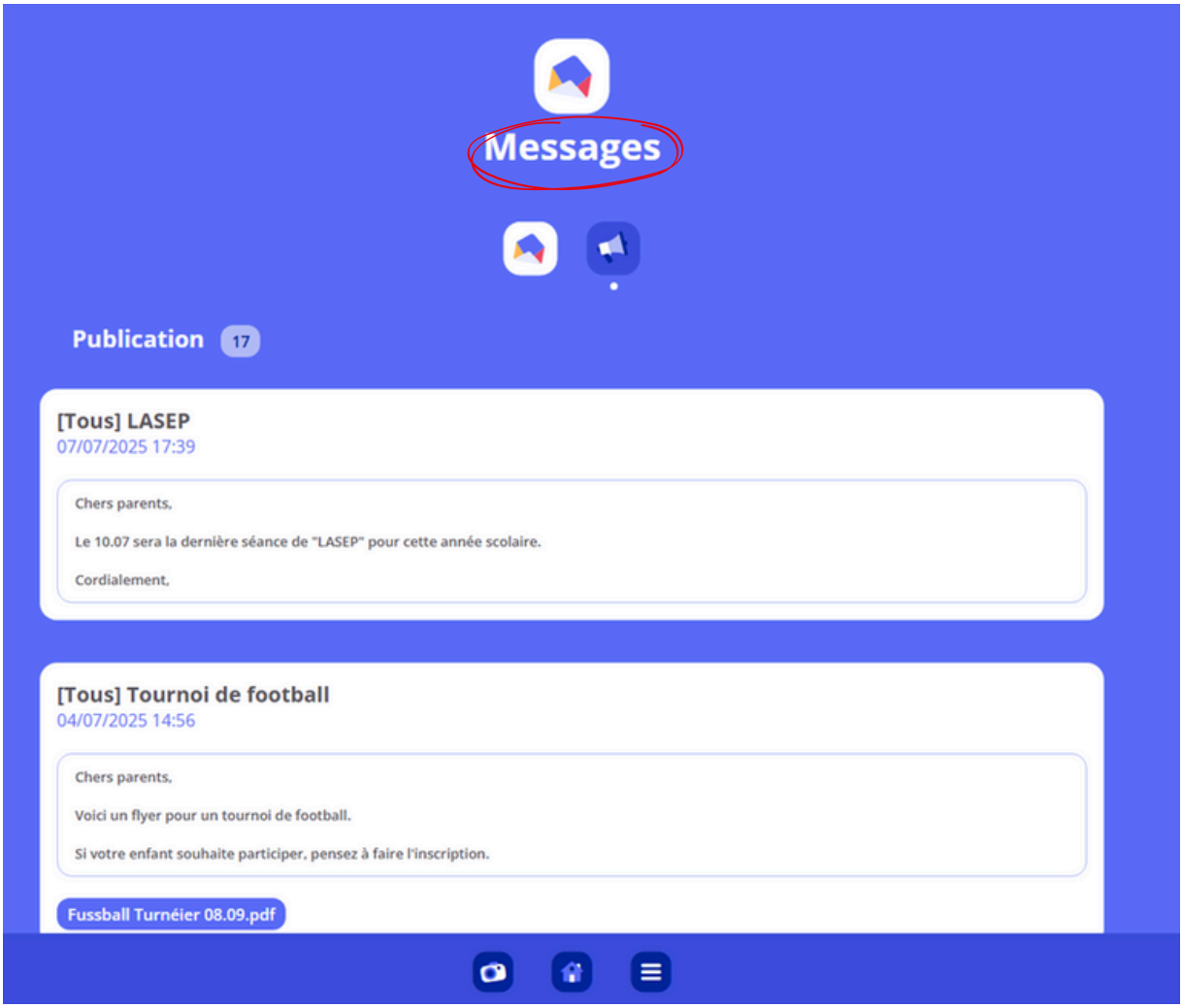


# Guide Parents

## Messages

Sous « Dernier message », vous pouvez consulter les messages de la Maison Relais ainsi que l'historique complet des communications.

*Unter „Letzte Nachricht" werden Mitteilungen aus der Maison Relais sowie der gesamte Nachrichtenverlauf angezeigt.*

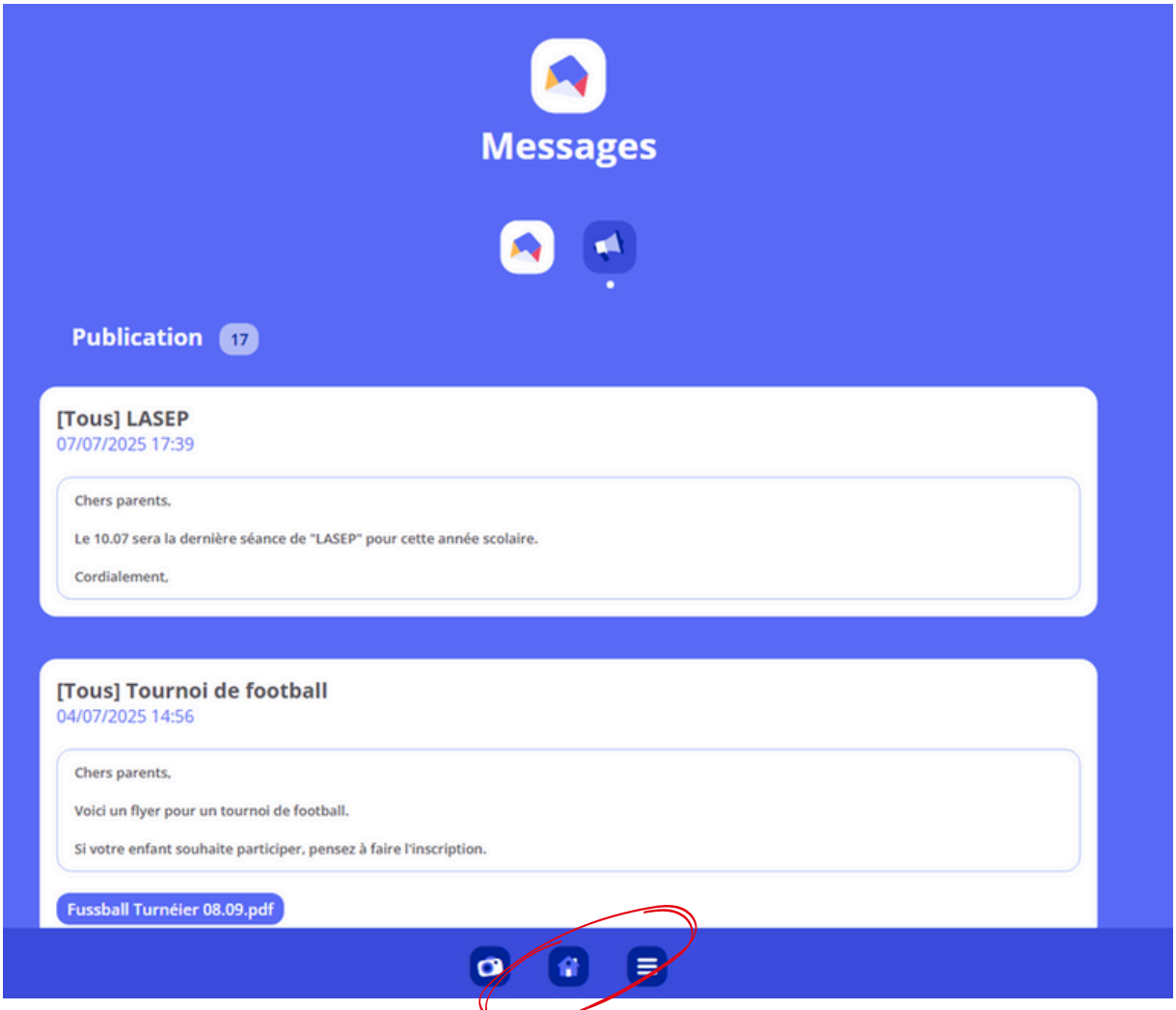


# Guide Parents

## Accéder au menu principal

Pour revenir à la page d'accueil, il vous suffit de cliquer sur l'icône en forme de maison en bas.

*Um zur Startseite zurückzukehren, klicken Sie einfach unten auf das Haussymbol.*



# Guide Parents

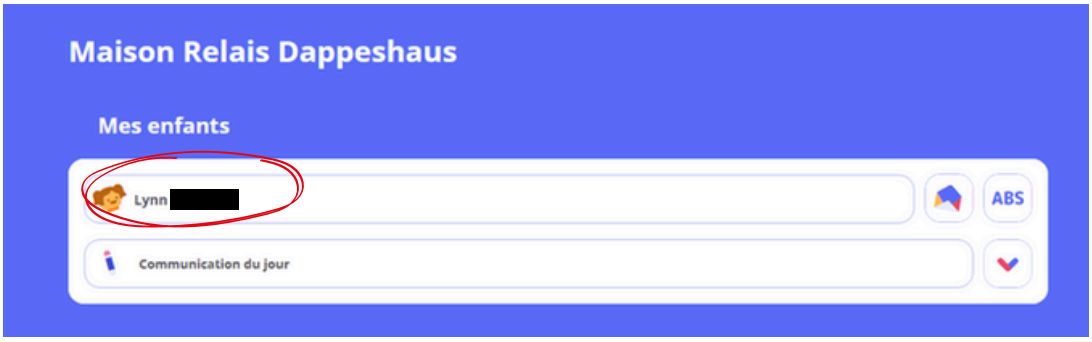
## Informations générales sur votre enfant

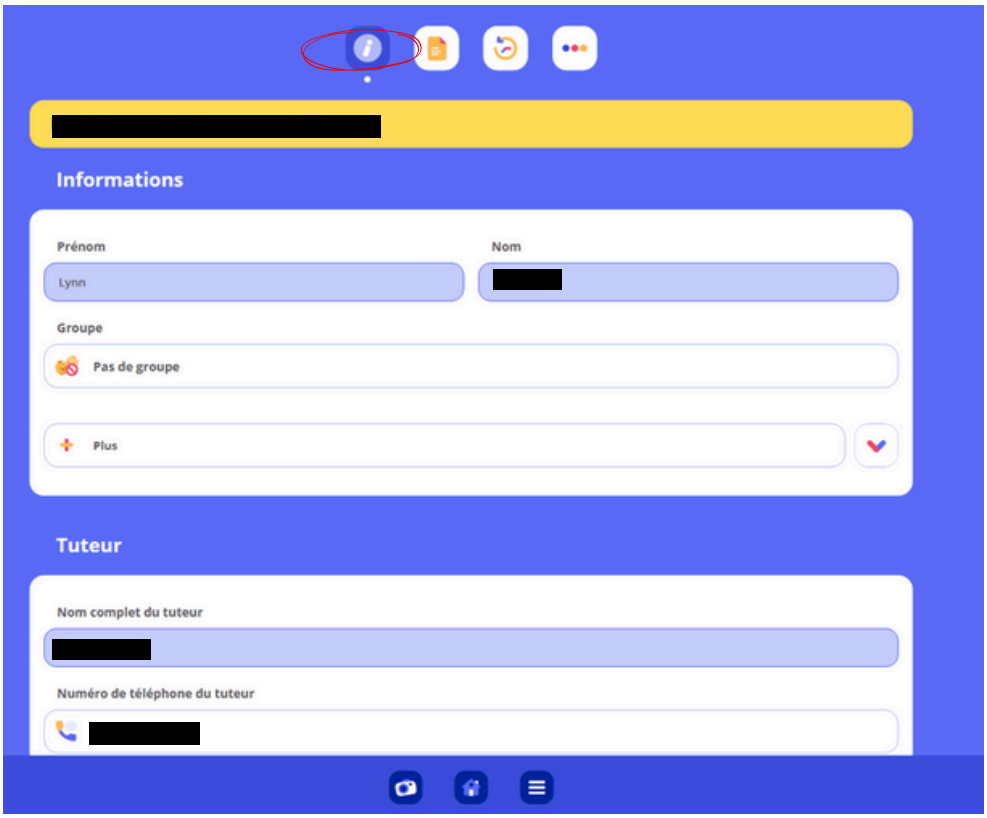
Si vous souhaitez consulter les informations concernant votre enfant, cliquez sur son nom.

Vous y trouverez toutes les informations utiles concernant votre enfant, les personnes ayant l'autorité parentale ainsi que les personnes de confiance.

*Wenn Sie Informationen zu Ihrem Kind einsehen möchten, klicken Sie bitte auf den Namen Ihres Kindes.*

*Dort finden Sie alle relevanten Angaben zu Ihrem Kind, den Erziehungsberechtigten sowie den Vertrauenspersonen.*



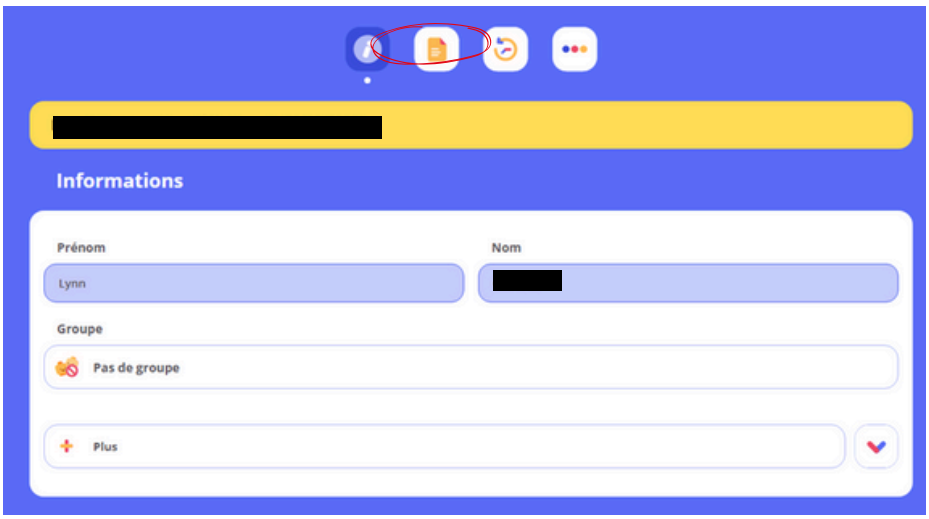



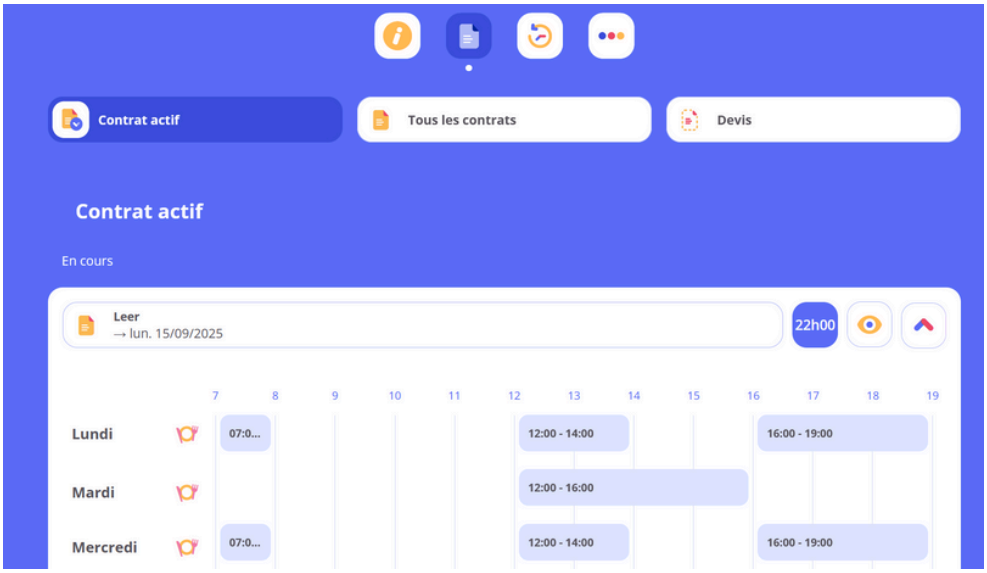
# Guide Parents

## Contrat

Dans la section « Contrats », vous trouverez le contrat actuel de votre enfant.

*Im Bereich „Verträge“ finden Sie den aktuellen Vertrag Ihres Kindes.*



# Guide Parents

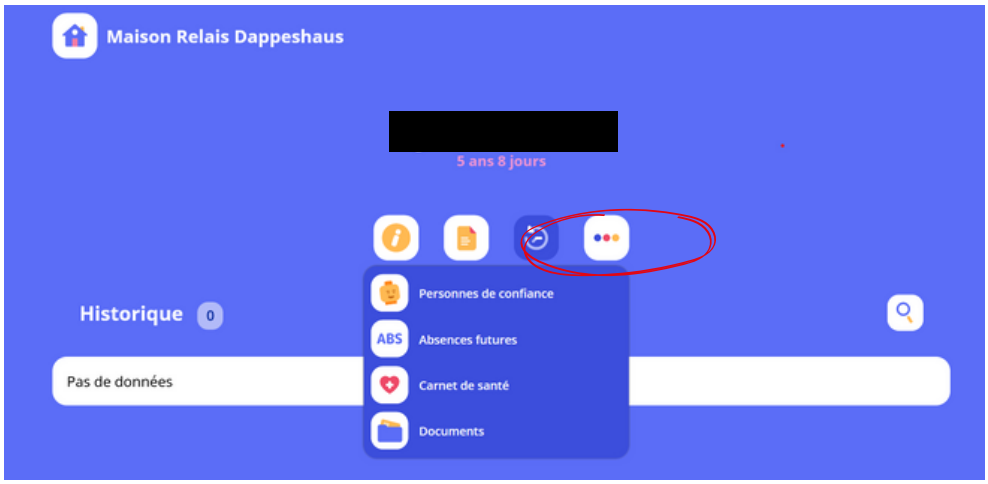
## Informations supplémentaires

En cliquant sur l'icône avec les trois points, vous pouvez consulter les informations suivantes :

- Personnes de confiance
- Absences à venir
- Carnet de santé
- Documents

*Unter dem Symbol mit den drei Punkten finden Sie folgende Informationen:*

- *Vertrauenspersonen*
- *Zukünftige Abwesenheiten*
- *Gesundheitsheft*
- *Dokumente*



# Guide Parents

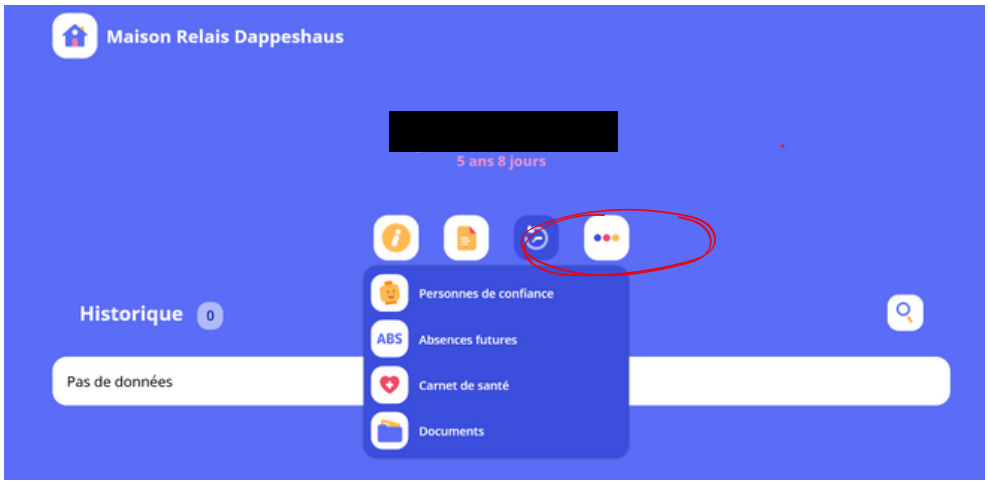
## Personnes de confiance

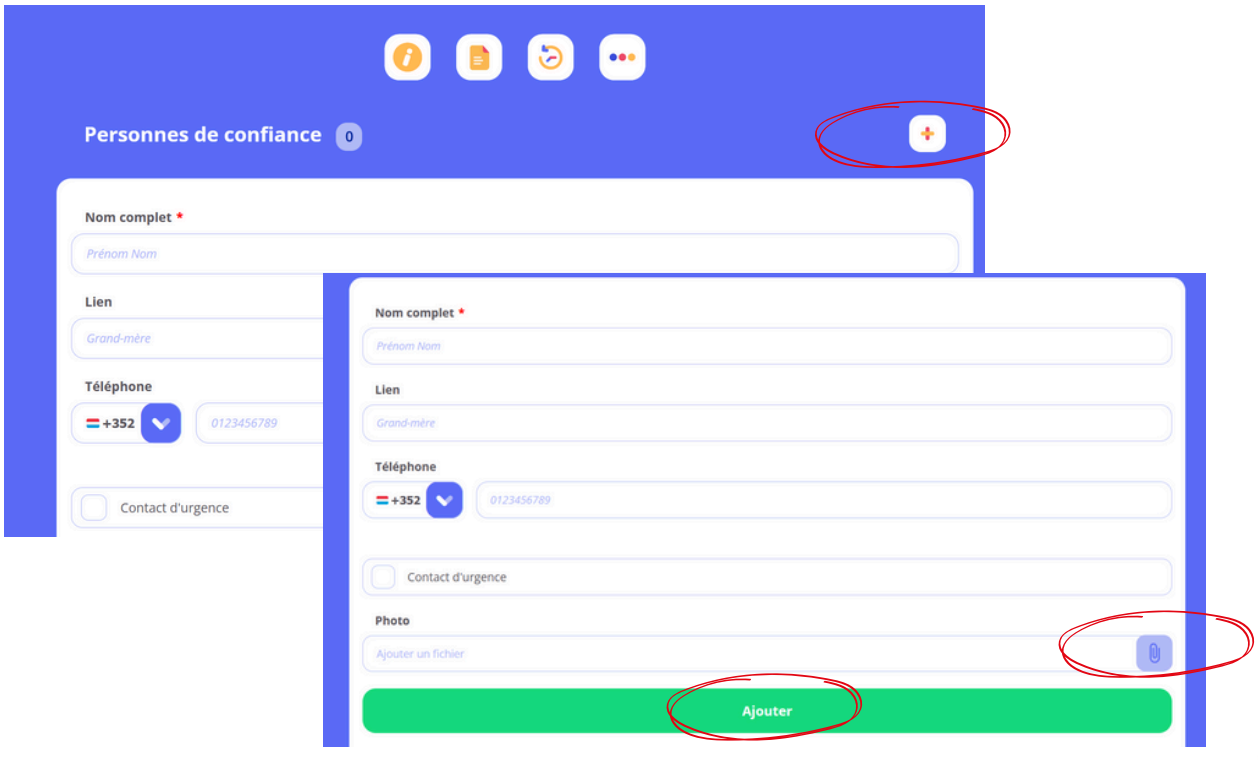
Si vous souhaitez ajouter une personne de confiance, veuillez d'abord cliquer sur le symbole « + », puis remplir les informations demandées.

*Wenn Sie eine Vertrauensperson hinzufügen möchten, klicken Sie bitte zuerst auf das „+"-Symbol und füllen Sie anschließend die entsprechenden Informationen aus.*

Merci de télécharger également la pièce d'identité de la personne concernée dans la section « Photo ».

*Bitte laden Sie zusätzlich den Ausweis der betreffenden Person im Bereich „Foto" hoch.*



# Guide Parents

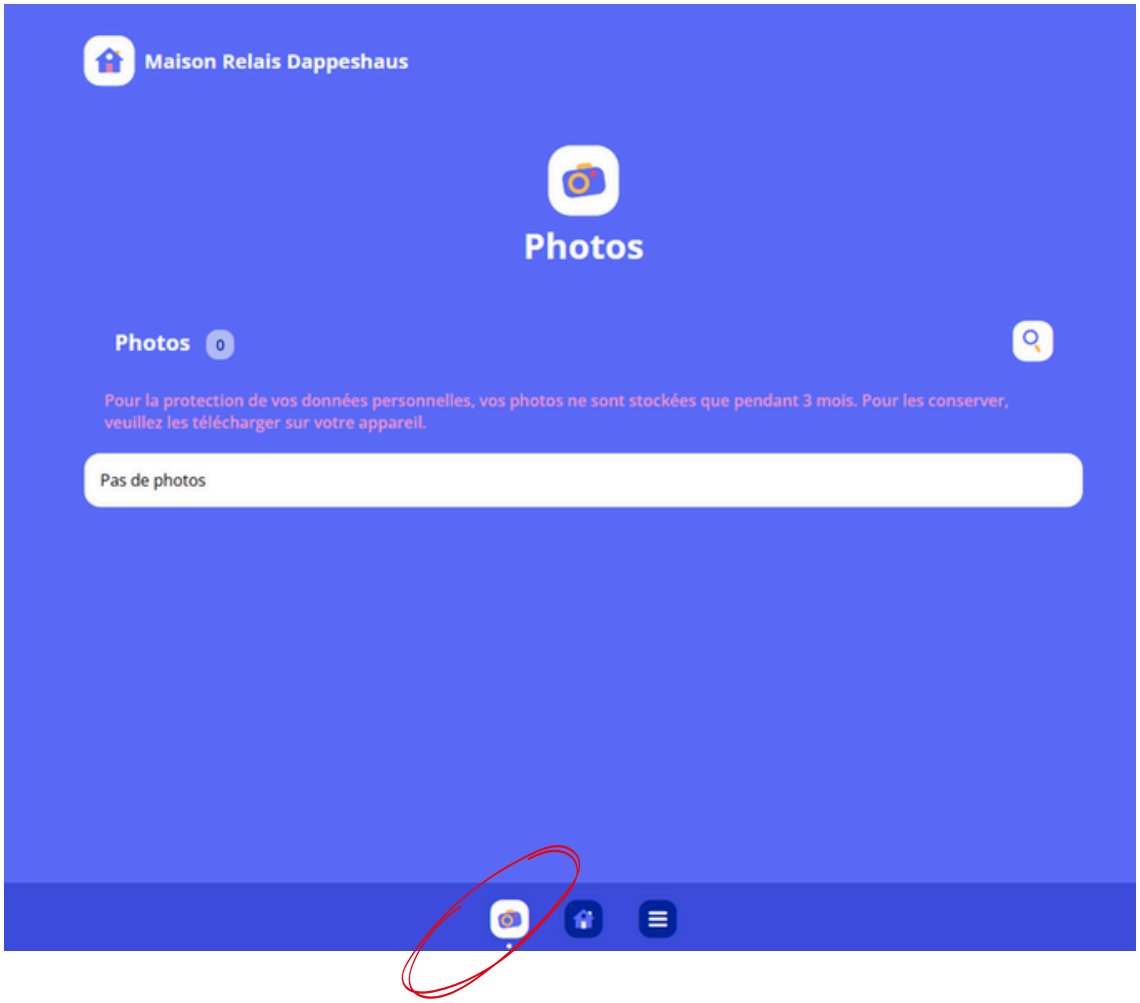
## Photos

Lorsque la Maison Relais partage des photos avec vous, celles-ci peuvent être consultées en cliquant sur l'icône photo.

*Wenn die Maison Relais Fotos mit Ihnen teilt, können diese über das Fotosymbol aufgerufen werden.*

Pour conserver une photo de manière permanente, vous devez la télécharger.

*Um ein Foto dauerhaft zu behalten, muss es heruntergeladen werden.*



# Guide Parents

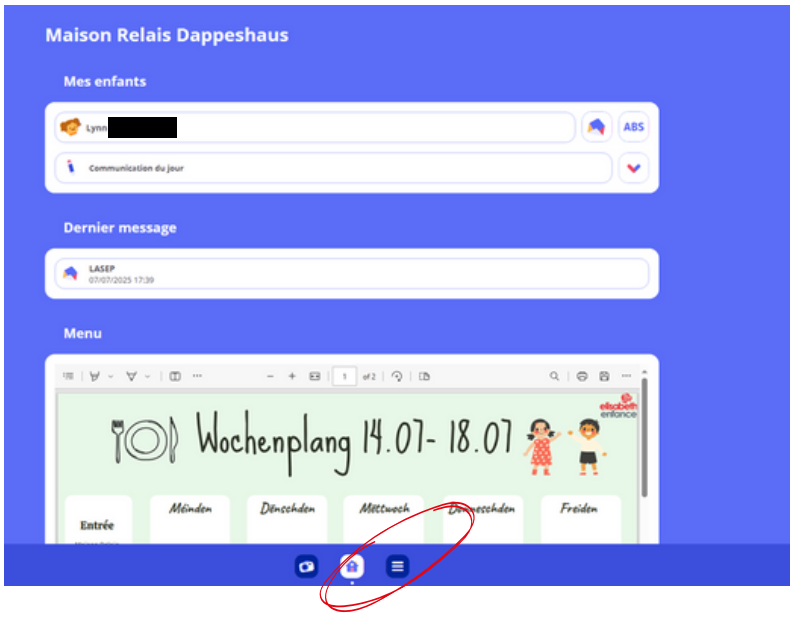
## Paramètres de langue

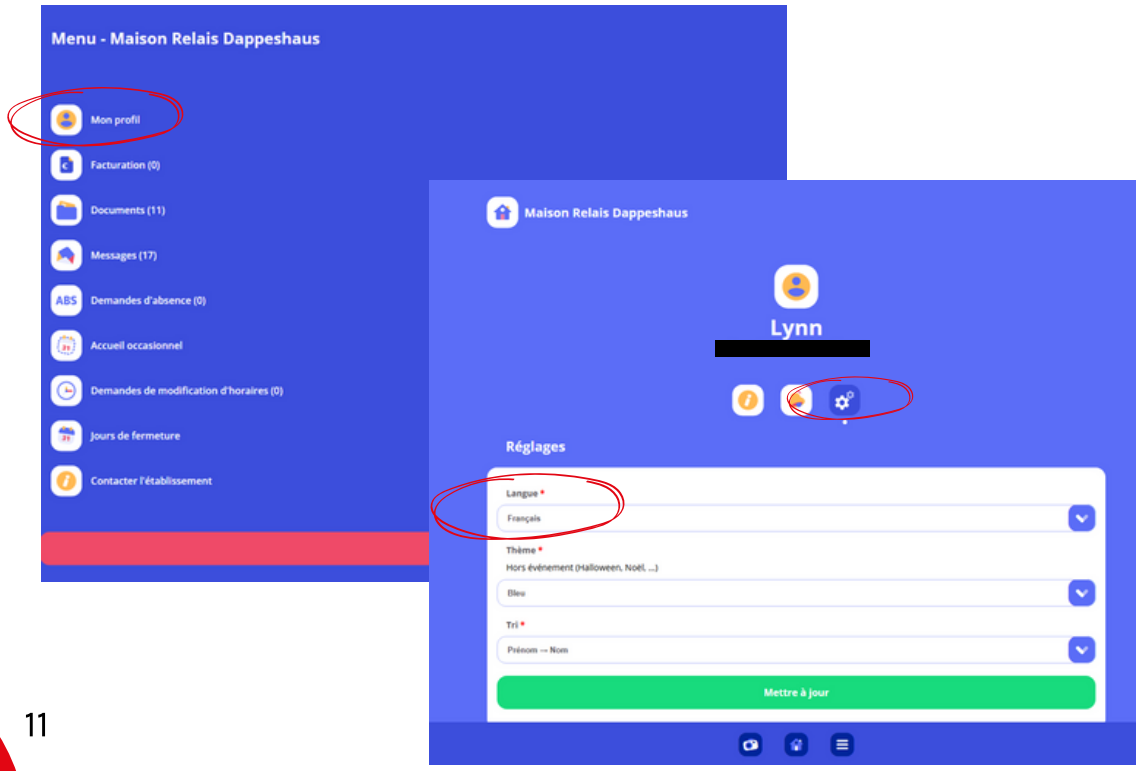
Pour modifier la langue, cliquez sur l'icône à trois barres en bas de l'écran.

*Um die Spracheinstellung zu ändern, klicken Sie unten in der Leiste auf das Drei-Striche-Symbol.*

Sélectionnez ensuite « Mon profil », puis « Paramètres », où vous pouvez changer la langue.

*Wählen Sie anschließend „Mein Profil" und dann „Einstellungen", wo Sie die Sprache anpassen können.*



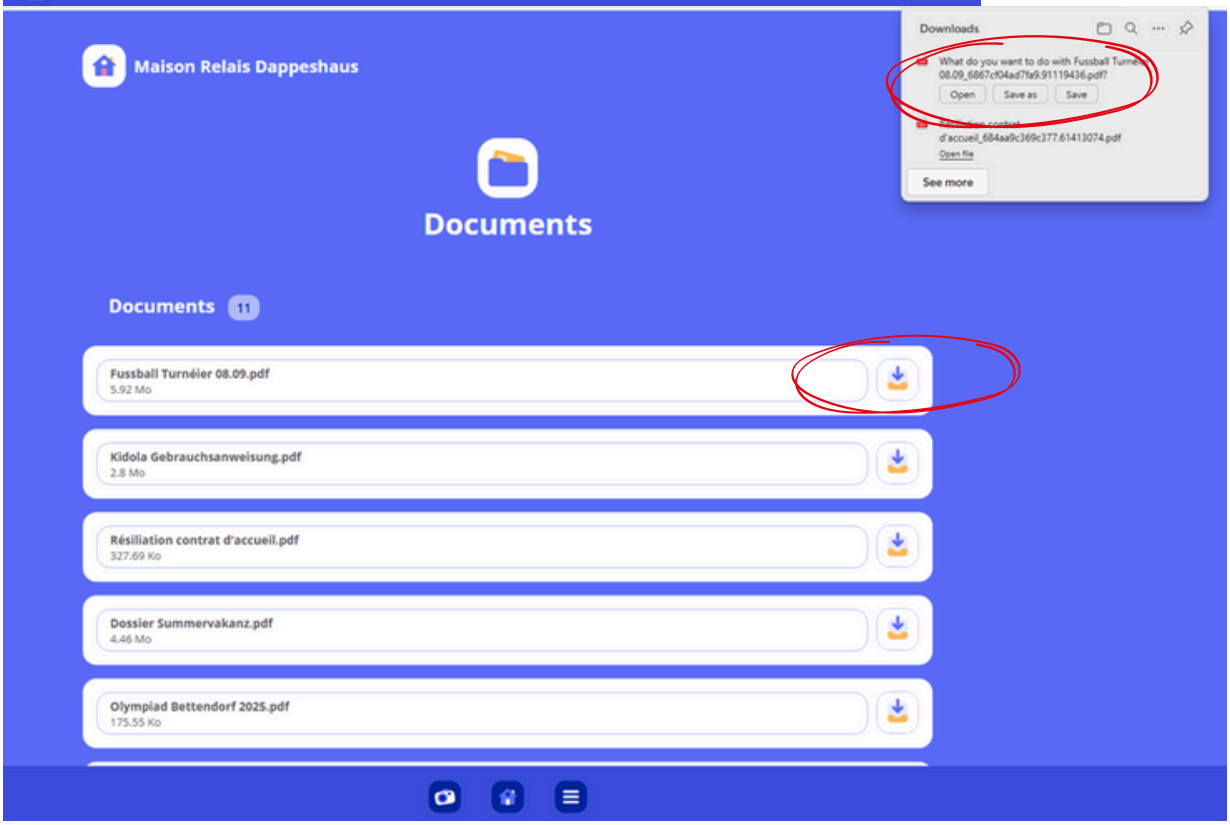



# Guide Parents

## Documents

Sous "Documents", vous trouverez tous les documents nécessaires à télécharger.

*Unter „Dokumente“ finden Sie alle erforderlichen Unterlagen zum Herunterladen.*



# Guide Parents

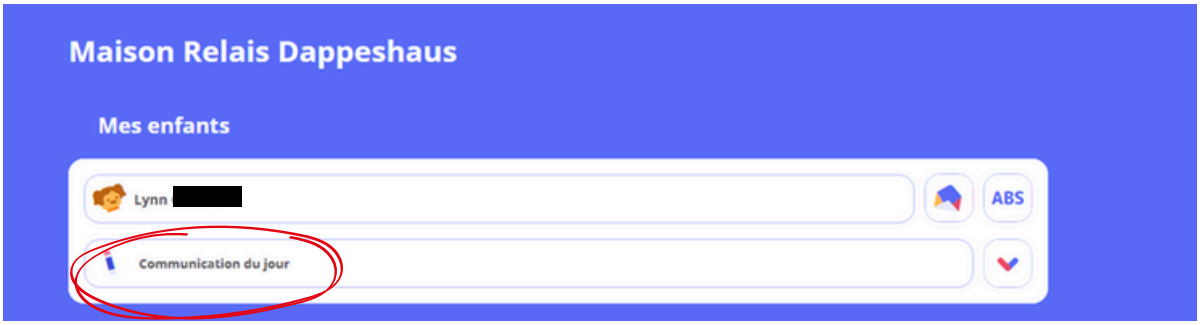
## Communication du jour

Si vous souhaitez créer un « message du jour », vous pouvez le faire à tout moment avant l'arrivée de votre enfant à la Maison Relais.

*Wenn Sie eine „Nachricht des Tages" erstellen möchten, können Sie dies jederzeit vor der Ankunft Ihres Kindes in der Maison Relais tun.*

Par exemple, ce message peut servir de rappel.

*Zum Beispiel kann die Nachricht als Erinnerung dienen.*



# Guide Parents

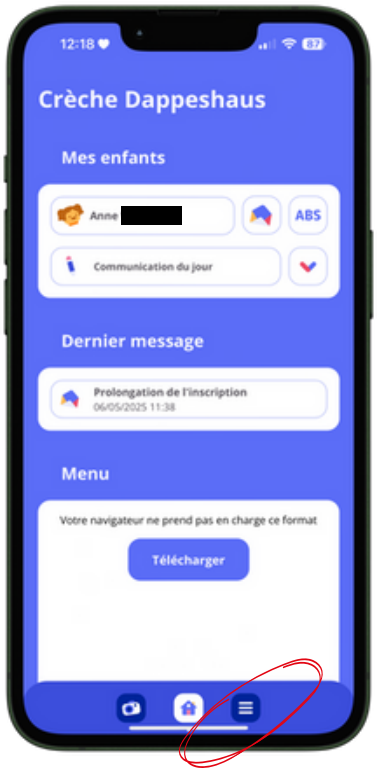
## Demandes d'absence

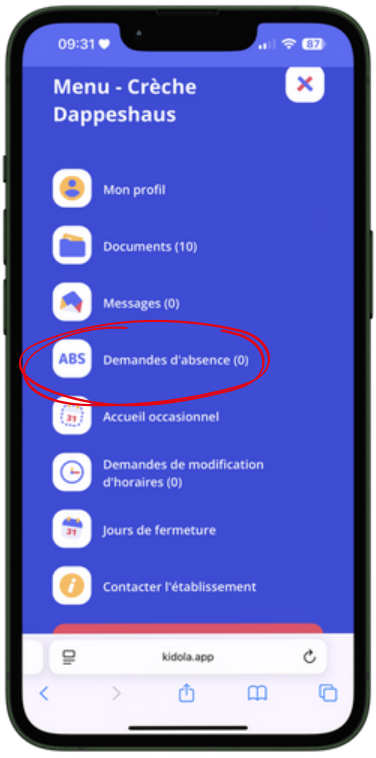
Si vous souhaitez désinscrire votre enfant pour toute la journée, veuillez cliquer sur « Demandes d'absence ».

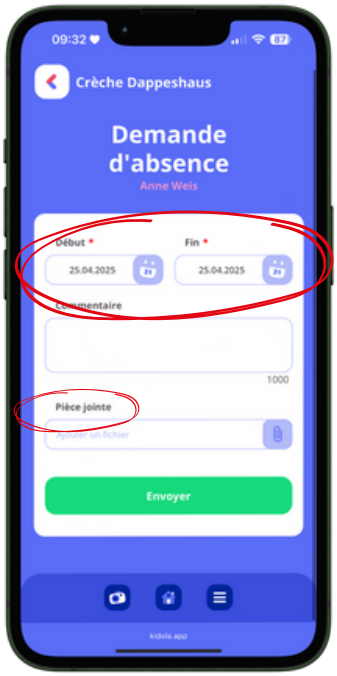
*Wenn Sie Ihr Kind für den gesamten Tag abmelden möchten, klicken Sie bitte auf „Abwesenheitsanfragen".*

Ensuite, sélectionnez le jour concerné et téléchargez, par exemple, le certificat médical sous « Pièce jointe ».

*Anschließend wählen Sie den betreffenden Tag aus und laden zum Beispiel unter „Anhang" das ärztliche Attest hoch.*





# Guide Parents

## Demandes de modification d'horaires

Si vous souhaitez modifier votre inscription ou un module individuel, veuillez saisir les modifications souhaitées sous « Demandes de modification d'horaire » et envoyer votre demande.

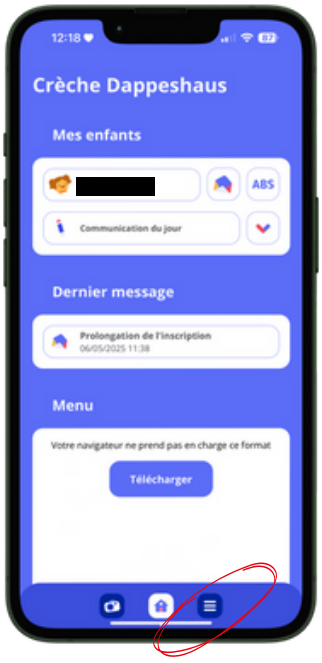
Attention: Veuillez soumettre une demande distincte pour chaque frère ou sœur!

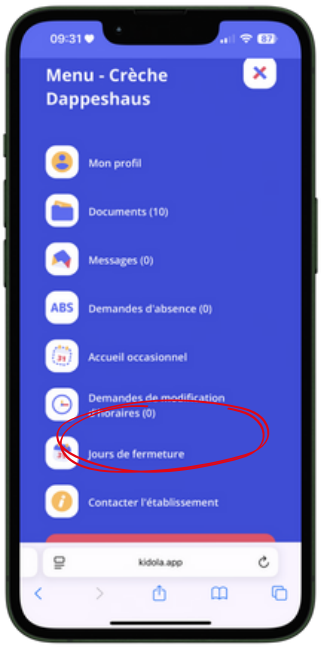
Votre demande sera ensuite examinée par la Maison Relais, qui l'approuvera ou la refusera.

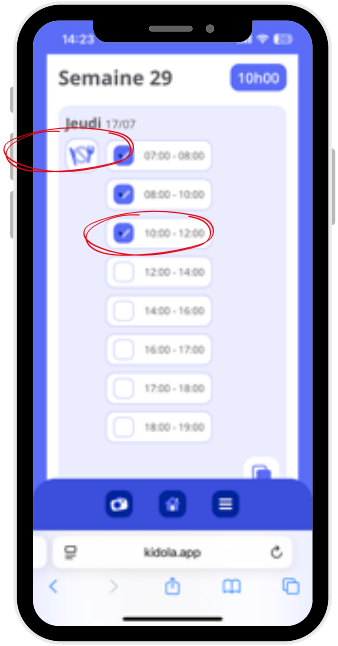
*Wenn Sie eine Änderung Ihrer Einschreibung oder eines einzelnen Moduls vornehmen möchten, tragen Sie die gewünschten Änderungen bitte unter „Anträge auf Stundenplanänderung" ein und senden Sie die Anfrage ab.*

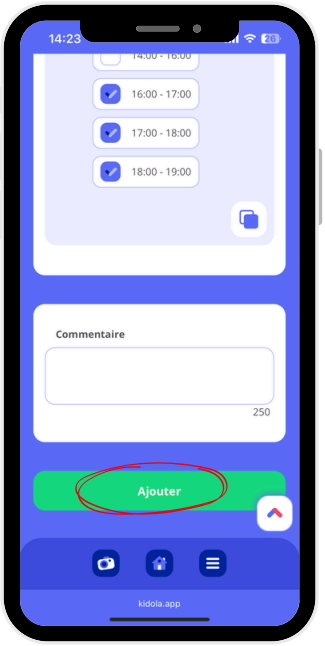
*Bitte beachten Sie: Für jedes Geschwisterkind muss ein separater Antrag gestellt werden!*

*Anschließend wird Ihr Antrag von der Maison Relais geprüft und bestätigt oder abgelehnt.*





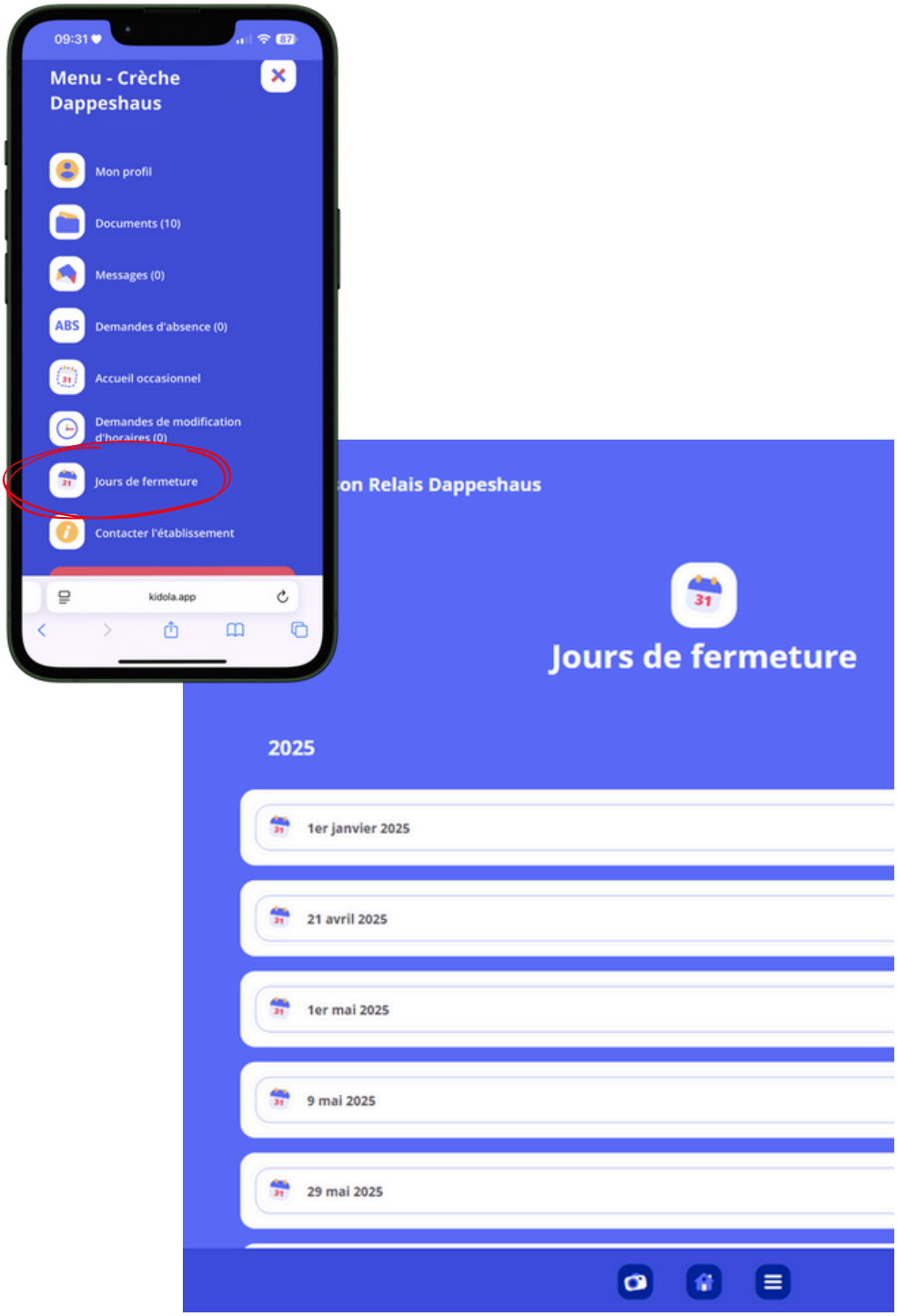



# Guide Parents

## Jours de fermeture

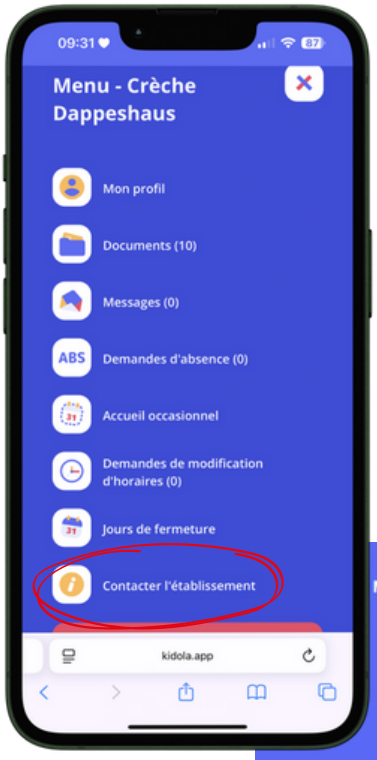
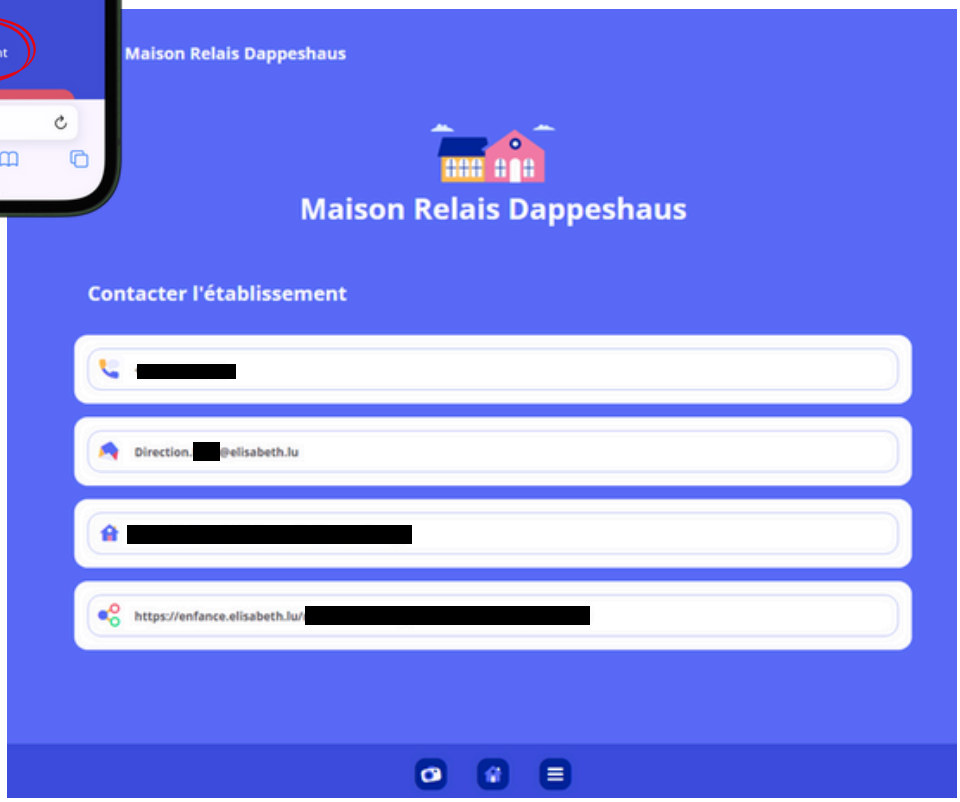
Les jours de fermeture de la Maison Relais peuvent être consultés sous « Jours de fermeture ».

*Die Schließtage der Maison Relais können Sie unter ‚Schließtage' einsehen.*



# Guide Parents

## Contacter l'établissement

Sous la rubrique « Contacter l'établissement», vous trouverez les coordonnées de la Maison Relais.

*Unter der Rubrik „Einrichtung kontaktieren" finden Sie die Kontaktdaten der Maison Relais.*